

**PENGARUH METODE *LAFZIYAH* TERHADAP
PENGUASAAN TERJEMAH AL-QUR'AN SURAT AL-
BAQARAH DI YAYASAN AL-IHSAN KECAMATAN
PEMALANG KABUPATEN PEMALANG**

SKRIPSI

Diajukan Untuk Memenuhi Sebagian Syarat
Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd)



Oleh:

IKBAL FEBRIYANTO
NIM: 2118013

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN AGAMA ISLAM
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
UIN K.H. ABDURRAHMAN WAHID PEKALONGAN
2024**

**PENGARUH METODE *LAFZIYAH* TERHADAP
PENGUASAAN TERJEMAH AL-QUR'AN SURAT AL-
BAQARAH DI YAYASAN AL-IHSAN KECAMATAN
PEMALANG KABUPATEN PEMALANG**

SKRIPSI

Diajukan Untuk Memenuhi Sebagian Syarat
Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd)



Oleh:

IKBAL FEBRIYANTO
NIM: 2118013

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN AGAMA ISLAM
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
UIN K.H. ABDURRAHMAN WAHID PEKALONGAN
2024**

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ikbal Febriyanto

NIM : 2118013

Program Studi : Pendidikan Agama Islam

Menyatakan bahwa skripsi yang berjudul “**Pengaruh Metode Lafziyah Terhadap Penguasaan Terjemah Al-Qur’an Surat Al-Baqarah Di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang Skripsi**” adalah benar-benar karya penulis sendiri, kecuali dalam bentuk kutipan yang telah penulis sebutkan sumbernya

Demikian surat pernyataan ini dibuat dengan sebenar-benarnya. Apabila dikemudian hari terbukti skripsi ini ternyata hasil plagiasi, penulis bersedia memperoleh sanksi akademik dengan dicabut gelarnya.

Pekalongan, 22 Februari 2022

Yang menyatakan



Ikbal Febriyanto
NIM. 2118013

NOTA PEMBIMBING

Lamp : 4 (Empat) Eksemplar

Hal : Naskah Skripsi

Sdra, Ikbal Febriyanto

Kepada Yth;

DEKAN FTIK UIN KH. Abdurrahman Wahid

c/q. Ketua Prodi PAI

di Pekalongan

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah saya meneliti dan mengadakan perbaikan seperlunya, maka bersama ini saya kirimkan naskah skripsi Saudari:

Nama : IKBAL FEBRIYANTO

NIM : 2118013

Judul Skripsi : Pengaruh Metode *Lafziyah* Terhadap Penguasaan Materi Terjemah Al-Qur'an Surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pernalang Kabupaten Pernalang

Dengan ini mohon agar skripsi saudara tersebut dapat segera dimunaqasahkan.

Demikian nota pembimbing ini dibuat untuk digunakan sebagaimana mestinya. Atas perhatiannya, saya sampaikan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pekalongan, 23 Januari 2024

Pembimbing



Mohammad Syaifuddin, M.Pd.
NIP. 198703062019031004



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
K.H. ABDURRAHMAN WAHID PEKALONGAN
FAKULTAS TARBİYAH DAN ILMU KEGURUAN
Jalan Pahlawan KM. 5 Rowolaku, Kajen, Kabupaten Pekalongan
Website : fik.uingusdur.ac.id Email : fik@uingusdur.ac.id

PENGESAHAN

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan UIN K.H. Abdurrahman Wahid Pekalongan mengesahkan naskah skripsi saudara:

Nama : Ikbal Febriyanto

NIM : 2118013

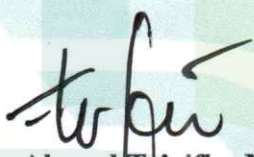
Judul : **Pengaruh Metode *Lafziyah* Terhadap Penguasaan Terjemah Al-Qur'an Surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang**

Telah diujikan dalam sidang munaqosah oleh dewan penguji Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan UIN K.H. Abdurrahman Wahid Pekalongan pada hari Kamis, tanggal 7 Maret 2024 dan dinyatakan **LULUS** serta diterima sebagai salah satu syarat guna memperoleh gelar Sarjana Pendidikan.

Dewan Penguji

Penguji I

Penguji II


Dr. Ahmad Ta'rifin, M.A.
NIP. 19751020 200501 1 002


Dewi Anggraeni, M.A.
NIP. 19890806 202012 2 008

Pekalongan, 26 Maret 2024

Disahkan oleh

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan



Prof. Dr. H. Moh. Sugeng Solehuddin, M.Ag.
NIP. 19730112 200003 1 001

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Pedoman transliterasi yang digunakan dalam penulisan buku ini adalah putusan bersama Menteri Agama Republik Indonesia No. 158 tahun 1987 dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia No. 0543b/U/1987. Transliterasi tersebut digunakan untuk menulis kata-kata Arab yang sudah diserap kedalam bahasa Indonesia sebagaimana terlihat dalam kamus linguistik atau Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI). Secara garis besar pedoman transliterasi itu adalah sebagai berikut:

1. Konsonan

Fonem-fonem konsonan bahasa Arab yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf. Dalam transliterasi ini sebagian dilambangkan dengan huruf, sebagian dilambangkan dengan tanda, dan sebagian lagi dilambangkan dengan huruf dan tanda sekaligus.

Dibawah ini daftar huruf arab dan transliterasi dengan huruf latin.

Huruf arab	Nama	Huruf latin	Keterangan
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	Ba	B	Be
ت	Ta	T	Te
ث	Sa	Š	Es (dengan titik diatas)
ج	Jim	J	Je
ح	Ha	Ḥ	Ha (dengan titik di bawah)
خ	Kha	Kh	Ka dan ha
د	Dal	D	De

ذ	Zal	Ẓ	Zet (dengan titik di atas)
ر	Ra	R	Er
ز	Za	Z	Zet
س	Syin	S	Es
ش	Syin	Sy	Es dan ye
ص	Sad	Ṣ	S (dengan titik di bawah)
ض	Dad	Ḍ	De (dengan titik di bawah)
ط	T	Ṭ	Te (dengan titik di bawah)
ظ	Za	Ẓ	Zet (dengan titik di bawah)
ع	„ain	„	Koma terbalik (di atas)

2. Vokal

Vokal Tunggal	Vokal Rangkap	Vokal Panjang
أ = a		أ = a
إ = i	إي = ai	إي = I>
أ = u	أو = au	أو = u>

3. Ta'Marbutah

Ta' Marbutah hidup dilambangkan dengan/t/Contoh:

مرآة جميلة *Mar'atun Jamilah*

Ta' marbutah mati dilambangkan dengan/h/Contoh:

فاطمة ditulis *Fatimah*

4. Syaddad (tasdid, geminasi)

Tanda geminasi dilambangkan dengan huruf yang sama dengan huruf yang diberi Syaddad tersebut.

Contoh:

ربنا ditulis *rabbana*

البرر ditulis *al-birr*

5. Kata Sandang (Artikel)

Kata Sandang yang diikuti oleh "huruf syamsiyah" ditransliterasikan sesuai dengan bunyinya, yaitu bunyi /I/ diganti dengan huruf yang sama dengan huruf yang langsung mengikuti kata Sandang itu.

Contoh:

الشمس ditulis *asy-syamsu*

السيدة ditulis *as-sayyidah*

Kata Sandang yang diikuti oleh "huruf al-qamariyah" ditransliterasikan sesuai dengan bunyinya, yaitu bunyi /I/ diikuti terpisah dari kata yang diikutidan dihubungkan dengan tanda sempang.

Contoh:

القمر ditulis *al-qamaru*

البديع ditulis *al-badi'*

6. Huruf Hamzah

Hamzah yang berada di awal kata tidak ditransliterasikan. Akan tetapi, jika Hamzah tersebut berada di tengah kata atau di akhir kata, huruf Hamzah itu ditransliterasikan dengan apostrof '/'.

Contoh:

امرث ditulis *umirti*

شيء ditulis *syai'un*.

PERSEMBAHAN

Alhamdulillahirrabil'alamin, puji syukur kehadiran Allah SWT yang telah melimpahkan hidayah dan rahmat-Nya, shalawat serta salam tak lupa tercurahkan kepada Nabi Muhammad saw. yang selalu kita nantikan syafaatnya, sehingga skripsi ini dapat terselesaikan. Penulis menyadari bahwa dalam menyelesaikan skripsi ini tidak lepas dari adanya bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis persembahkan skripsi ini kepada:

1. Kedua orang tua tercinta. Ayahandaku Rodin dan Ibundaku Nuraeni yang selalu merawatku dan mendidikku dengan penuh kasih sayang, memberikan doa sehingga menjadi alasan saya untuk segera menyelesaikan skripsi ini.
2. Semua kakakku tercinta. Suswati, Muhammad Istadi, Siti Nadiroh, dan Edi Riyanto. Yang sudah memberikan *support* dan doa.
3. Om dan Tante. Abdul Hamid, ST, Abdul Ghofur, S.Ag., dsb serta seluruh keluarga besar Dimiyati yang sudah memberikan dukungan.
4. Sepupuku. Selsa Fajri Awaliyah, S.Fil. dan Mikah Oktavi Yunainti, S.Pd., terima kasih telah memberikan semangat, membantu saya dalam penelitian lapangan dan selalu mengingatkan saya untuk menyelesaikan tugas.
5. Teman seperjuangan dan sahabatku. Faisal Tamim, S.Pd., yang sudah membantu saya dalam penelitian skripsi ini.
6. Teman Kecilku. Muhammad Abdul Rohim, yang telah membantu saya dalam menyelesaikan tugas-tugas kuliah.
7. Prof. Dr. H. Zaenal Mustakim, M.Ag. selaku Rektor UIN K.H. Abdurrahman Wahid.
8. Prof. Dr. H. Moh. Sugeng Sholehuddin, M.Ag. selaku Dekan FTIK UIN K.H. Abdurrahman Wahid
9. Dr. Ahmad Ta'rifin, M.A. selaku Ketua Program Studi PAI
10. Moh. Syaifudin, M.Pd. selaku Sekretaris Program Studi PAI.
11. Dr. Sopiiah, M.Ag. Dosen wali.

12. Mohammad Syaifuddin, M.Ag. selaku Dosen pembimbing, terima kasih atas segala arahan dan bimbingannya.
13. Semua dosen UIN K.H. Abdurrahman Wahid yang telah membimbing selama perkuliahan.
14. Almamater tercinta UIN K.H. Abdurrahman Wahid.
15. Pondok Tahfiz dan Kewirausahaan As-Salam Kejen Pekalongan. Yang telah mengizinkan saya untuk melaksanakan uji coba validitas dan reliabilitas instrumen penelitian.
16. Yayasan Al-Ihsan dan Bapak Abdul Hamid, ST yang telah mengizinkan diadakannya penelitian ini serta terima kasih atas segala bantuan yang telah diberikan.

MOTTO

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

Artinya : “Maka sesungguhnya beserta kesulitan ada kemudahan”

(Q.S. Al-Insyirah ayat 5)



ABSTRAK

Ikbal Febriyanto, 2024, *Pengaruh Metode Lafziyah Terhadap Penguasaan Materi Terjemah Al-Qur'an Surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang* Skripsi Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keagamaan Program Studi Pendidikan Agama Islam (PAI). Universitas Agama Islam KH Abdurrahman Wahid Pekalongan. Dosen Pembimbing: Moh. Syaifudin, M.Pd

Kata Kunci :

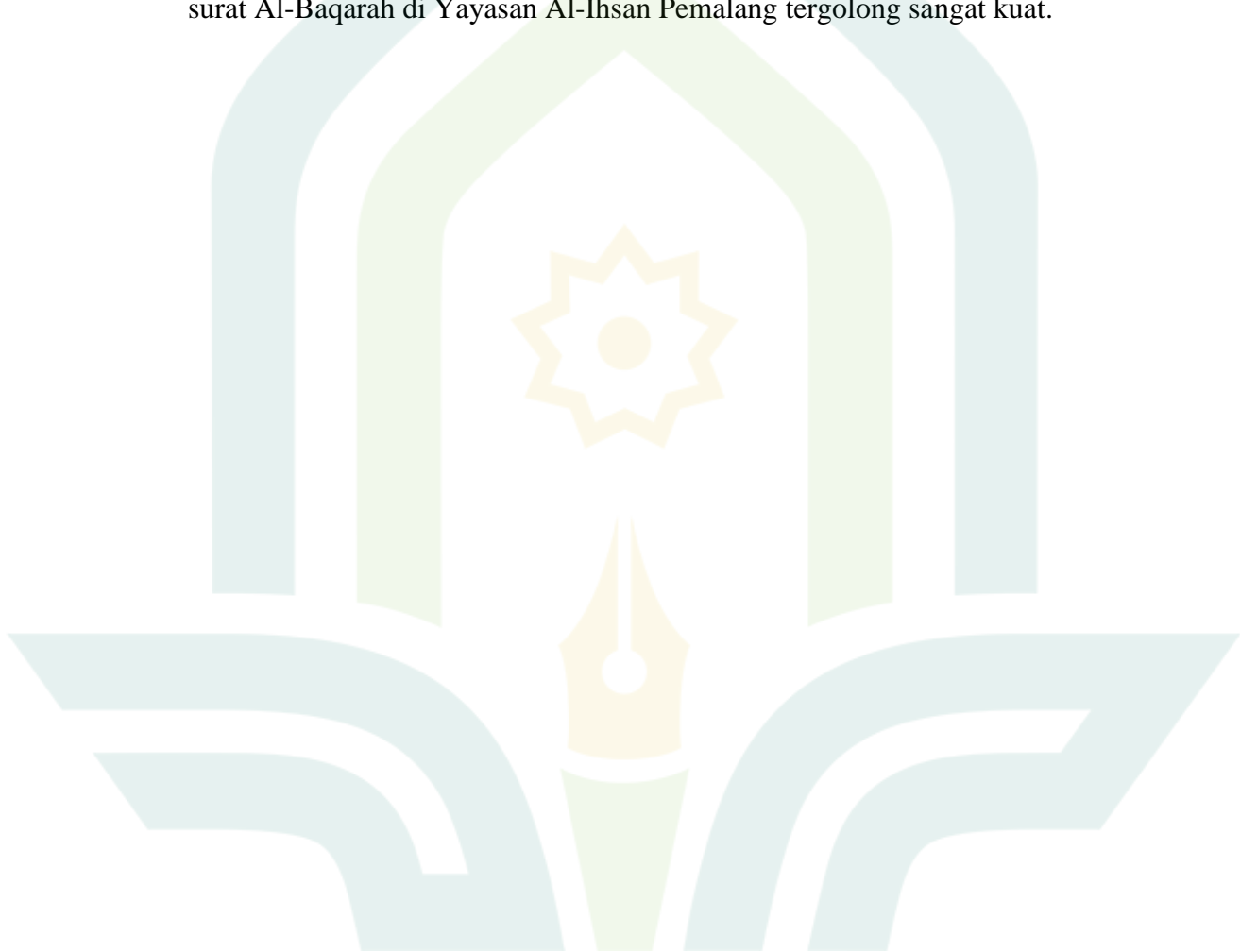
Penelitian ini dilatarbelakangi oleh pentingnya mempelajari dan memahami Al-Qur'an yang merupakan podium hidup bagi umat Islam, terutama dalam memahami surat Al-Baqarah yang merupakan *Fustatul Qur'an* dengan metode *lafziyah* atau kata per kata. Maka dari itulah, peneliti mengadakan penelitian tentang bagaimana pembelajaran metode *lafziyah* dalam Al-Qur'an surat Al-Baqarah serta pengaruhnya metode *lafziyah* terhadap penguasaan terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah.

Rumusan Masalah penelitian ini adalah: 1. Bagaimana metode *lafziyah* pada pembelajaran terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang? 2. Apakah terdapat pengaruh metode *lafziyah* terhadap penguasaan materi terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang?. Tujuan penelitian ini adalah: Untuk mengetahui metode *lafziyah* pada pembelajaran terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang dan Untuk mengetahui pengaruh metode *lafziyah* terhadap penguasaan materi terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kuantitatif dengan jenis penelitian lapangan. Teknik pengumpulan data menggunakan wawancara, angket, observasi, dan dokumentasi. Adapun teknik analisis data menggunakan regresi linier sederhana untuk pendekatan kuantitatif. Dalam penelitian ini yang menjadi sumber data primer adalah primer adalah peserta terjemah. Sedangkan sumber data sekunder yaitu dokumen, literatur, serta referensi yang berhubungan dengan penelitian.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa pembelajaran *lafziyah* terdapat 3 tahapan yaitu orientasi, inti, dan penutup. Pada tahap orientasi hanya diisi dengan salam dari *kyai/guru* serta penyiapan

modul terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah yang kosong. Pada tahap inti, dimulailah proses metode *lafziyah* dalam Al-Qur'an surat Al-Baqarah. Kemudian pada tahap terakhir yaitu penutup, diisi dengan tanya jawab tentang metode *lafziyah* yang telah diajarkannya *kyai*, serta ditutup dengan doa *kafaratul* majelis. Untuk hasil dari analisis statistik menunjukkan bahwa ada pengaruh antara variabel x dengan variabel y. Adapun besar pengaruhnya adalah 81,2%. Pengaruh tersebut, disebabkan hubungan yang linier antara variabel x dengan variabel y. Berdasarkan penjelasan tersebut, maka dapat disimpulkan bahwa pengaruh metode *lafziyah* terhadap penguasaan terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Pematang terdorong sangat kuat.



KATA PENGANTAR

Assalamu'alaikum Wr Wb

Alhamdulillah segala puji bagi Allah SWT Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang, atas segala Rahmat dan hidayah-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Sholawat serta salam senantiasa tercurah kepada junjungan kita Nabi Agung Muhammad SAW yang kita nantikan syafaatnya di hari akhir nanti. penyusunan skripsi ini dimaksudkan untuk memenuhi sebagian syarat-syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan di Universitas Islam Negeri KH Abdurrahman Wahid Pekalongan.

Penulis menyadari bahwa penulisan skripsi ini masih banyak kekurangan dan jauh dari kata sempurna karena keterbatasan penulis. Dalam kesempatan ini penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih kepada semua pihak yang telah membantu dalam penyusunan skripsi ini kepada:

1. Prof. Dr. H. Zaenal Mustakim, M.Ag. selaku Rektor UIN K.H. Abdurrahman Wahid
2. Prof. Dr. H. Moh. Sugeng Sholehuddin, M.Ag. selaku Dekan FTIK UIN K.H. Abdurrahman Wahid
3. Dr. Ahmad Ta'rifin, M.A. selaku Ketua Program Studi PAI
4. Moh. Syaifudin, M.Pd. selaku Sekretaris Program Studi PAI.
5. Dr. Sopiah, M.Ag. Dosen wali.
6. Moh. Syaifudin, M.Pd. selaku Dosen pembimbing, terima kasih atas segala arahan dan bimbingannya.
7. Pondok Tahfizd dan Kewirausahaan As-Salam Kajen Pekalongan. Terima kasih sudah memberikan izin untuk uji coba penelitian validitas dan reliabilitas.
8. Ketua Yayasan Al-Ihsan Pemasang. Terima kasih sudah memberikan izin penelitian serta do'a motivasinya.

Semoga Allah SWT senantiasa melimpahkan Rahmat dan hidayah-Nya, serta membalas segala amal kebaikan yang telah diberikan kepada penulis dengan pahala yang berlimpah, Amiin.

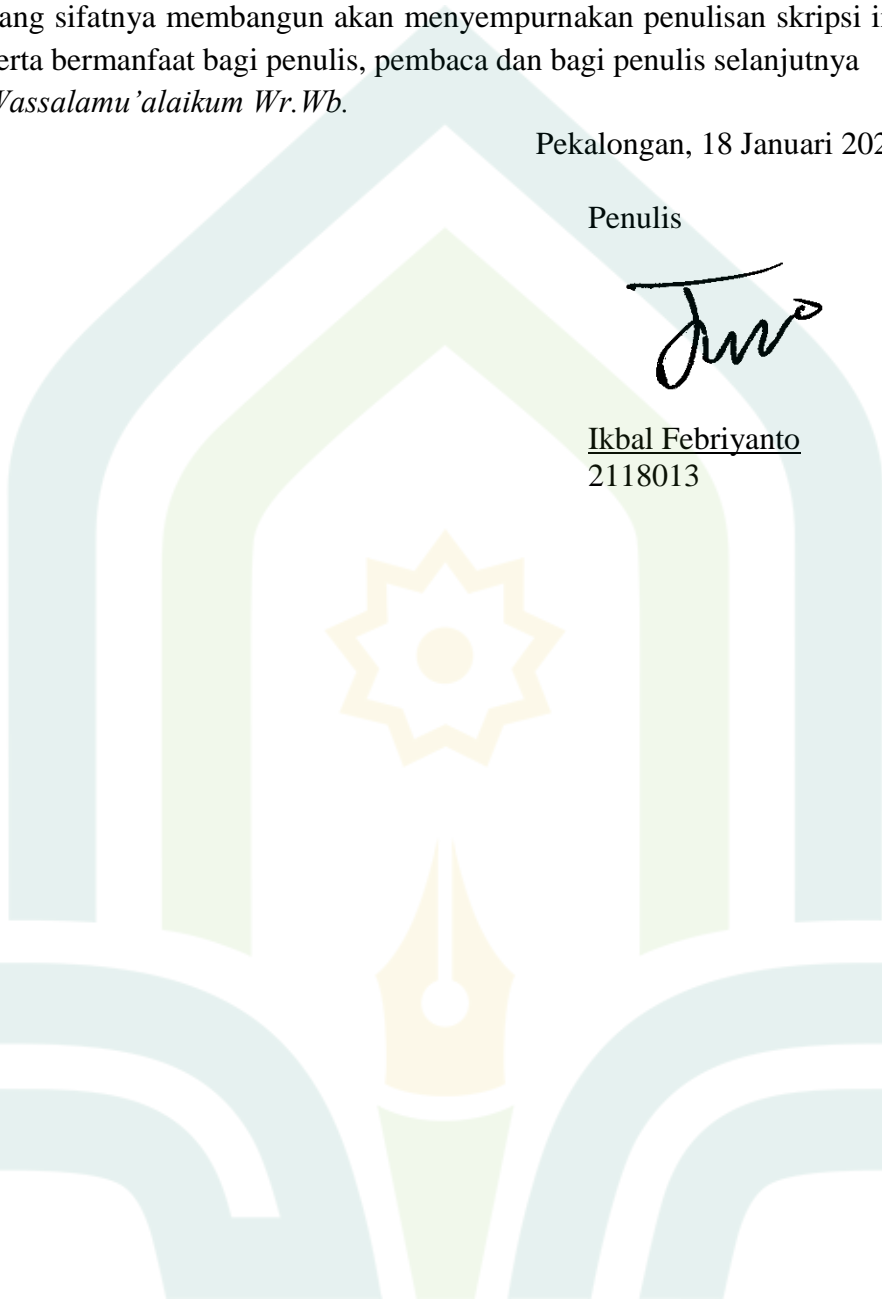
Akhir kata penulis menyadari bahwa dalam penulisan skripsi ini masih jauh dari kata sempurna, oleh karena itu segala kritik dan saran yang sifatnya membangun akan menyempurnakan penulisan skripsi ini serta bermanfaat bagi penulis, pembaca dan bagi penulis selanjutnya
Wassalamu'alaikum Wr.Wb.

Pekalongan, 18 Januari 2024

Penulis



Iqbal Febriyanto
2118013



DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	ii
NOTA PEMBIMBING	iii
PENGESAHAN	iv
PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN	v
PERSEMBAHAN	viii
MOTTO	x
ABSTRAK	xi
KATA PENGANTAR	xiii
DAFTAR ISI	xv
DAFTAR TABEL	xviii
DAFTAR GAMBAR	xx
DAFTAR BAGAN	xxi
DAFTAR LAMPIRAN	xxii
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Rumusan Masalah	4
C. Tujuan Penelitian	4
D. Kegunaan Penelitian	4
E. Sistematika Penulisan	5
BAB II LANDASAN TEORI	6
A. Deskripsi Teori	6
1. Metode <i>Lafziyah</i>	6
2. Terjemahan Surat Al-Baqarah.....	9
B. Penelitian Yang Relevan.....	30
C. Kerangka Berpikir.....	34

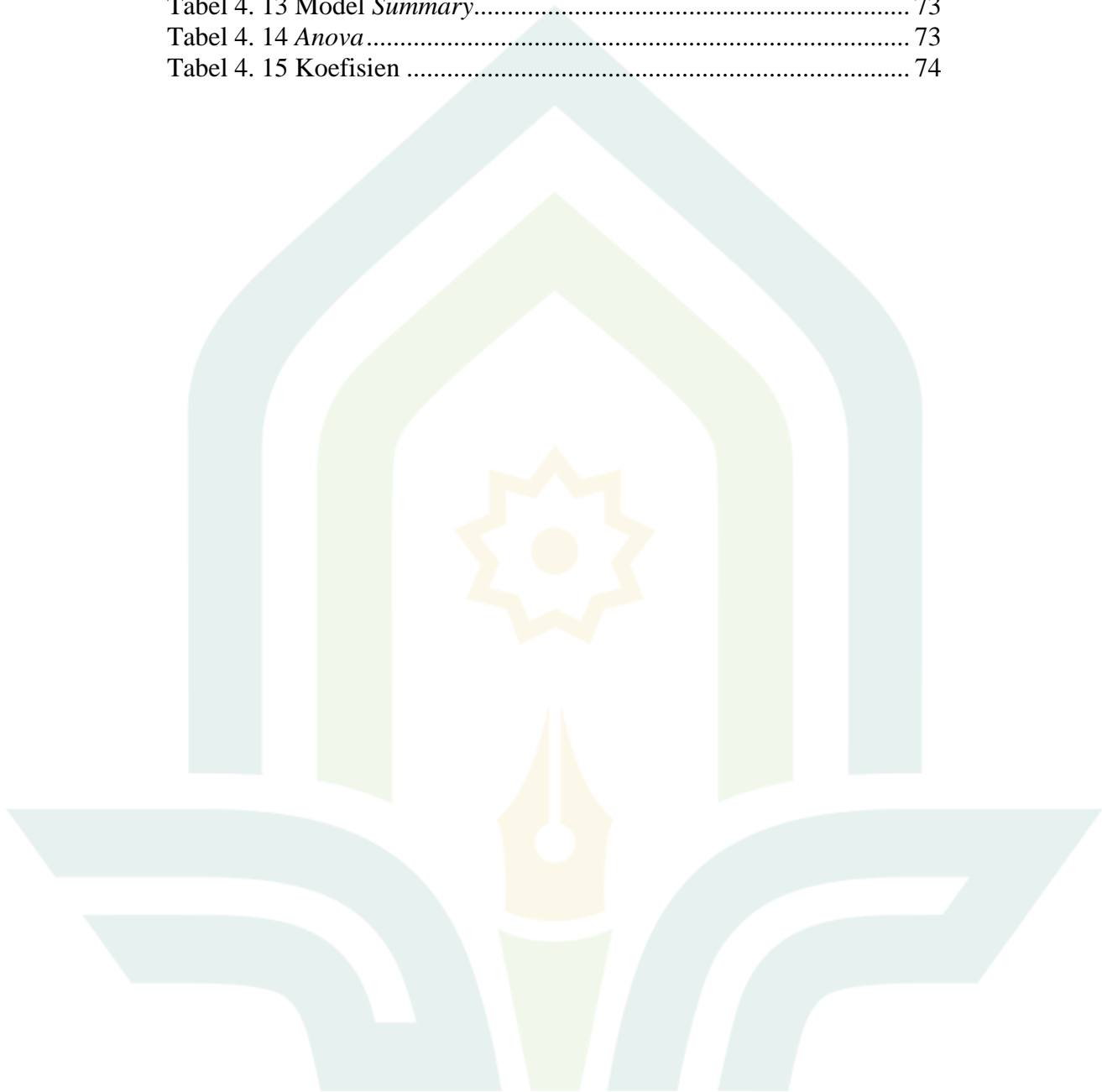
D. Hipotesis	35
BAB III METODE PENELITIAN.....	36
A. Jenis dan Pendekatan	36
B. Tempat dan Waktu.....	37
C. Variabel.....	37
D. Populasi, Sampel, dan Teknik Pengambilan Sampel	38
1. Populasi	38
2. Sampel.....	38
3. Teknik Pengambilan Sampel.....	39
E. Teknik Pengumpulan Data.....	39
1. Wawancara	39
2. Angket	40
3. Dokumentasi	43
4. Observasi.....	43
F. Uji Instrumen.....	43
1. Uji Validitas	43
2. Uji Reliabilitas	45
G. Teknik Analisis Data	47
1. Analisis Deskriptif	48
2. Uji Prasyarat.....	48
3. Uji Hipotesis.....	50
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	52
A. PROFIL LEMBAGA.....	52
1. Sejarah Singkat yayasan Al-Ihsan Pernalang	52
2. Tujuan Yayasan Al-Ihsan Pernalang	52
3. Kondisi Yayasan Al-Ihsan Pernalang.....	53
4. Sarana Yayasan Al-Ihsan Pernalang	53
5. Prasarana Yayasan Al-Ihsan Pernalang.....	54
6. Data Pendidik Yayasan Al-Ihsan	54

7.	Data Jumlah Anggota dan Peserta Didik Yayasan Al-Ihsan Pemalang	55
8.	Struktur Organisasi Yayasan Al-Ihsan Pemalang	55
B.	Deskripsi Hasil Penelitian.....	56
C.	Analisis Data	64
1.	Pembelajaran Metode <i>Lafziyah</i> dalam terjemah Al-Qur'an Surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Pemalang	64
2.	Pengaruh Metode <i>Lafziyah</i> Terhadap Penguasaan Terjemah Al-Qur'an Surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Pemalang.....	66
D.	Pembahasan	76
1.	Pembelajaran Metode <i>Lafziyah</i> dalam terjemah Al-Qur'an Surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Pemalang	76
2.	Pengaruh Metode <i>Lafziyah</i> Terhadap Penguasaan Terjemah Al-Qur'an Surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Pemalang.....	78
PENUTUP	81
A.	Kesimpulan	81
B.	Saran	82
DAFTAR PUSTAKA	83
LAMPIRAN	90
DAFTAR RIWAYAT HIDUP	149

DAFTAR TABEL

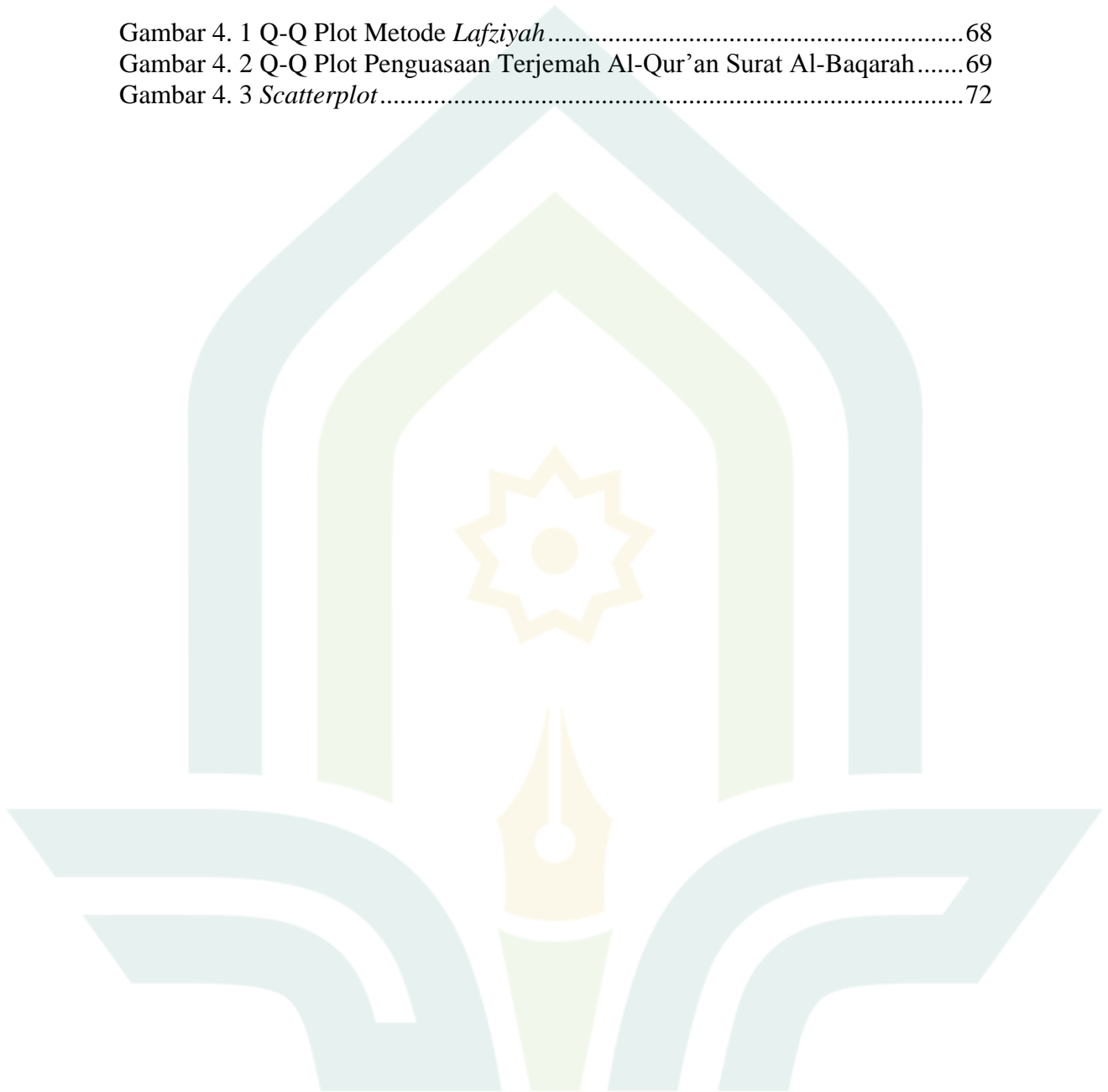
Tabel 2. 1 Teknik Kesepadanan Lazim Surat Al-Qori'ah Ayat 11	16
Tabel 2. 2 Terjemah Secara Amplifikasi Al-Qur'an Surat Al-Haqqah Ayat 51	17
Tabel 2. 3 Terjemah Secara Amplifikasi Al-Qur'an Surat As-Saffat Ayat 182	18
Tabel 2. 4 Terjemah Secara Amplifikasi Al-Qur'an Surat As-Zalzalah Ayat 8	19
Tabel 2. 5 Terjemah Secara Variasi Al-Qur'an Surat Ya-Sin Ayat 83	20
Tabel 2. 6 Terjemah Secara Modulasi Al-Qur'an Surat Al-Balad Ayat 20	22
Tabel 2. 7 Terjemah Secara Transposisi Al-Qur'an Surat At-Taghabun Ayat 18	23
Tabel 2. 8 Terjemah Secara Generalisasi Al-Qur'an Surat An-Naba Ayat 60	24
Tabel 2. 9 Terjemah Secara <i>Lafziyah</i> Al-Qur'an Surat Al-Baqarah Ayat 8	26
Tabel 2. 10 Terjemah Secara Peminjaman Al-Qur'an Surat Al-Hijr Ayat 4	27
Tabel 2. 11 Terjemah Secara Peminjaman Al-Qur'an Surat An-Nisa Ayat 176	29
Tabel 3. 1 Penskoran Skala Guttman	40
Tabel 3. 2 Hasil Validitas Angket Metode <i>Lafziyah</i>	41
Tabel 3. 3 Hasil Validitas Angket Penguasaan Terjemah	42
Tabel 4. 1 Sarana Yayasan Al-Ihsan	53
Tabel 4. 2 Prasarana Yayasan Al-Ihsan Pemalang	54
Tabel 4. 3 Data Pendidik Yayasan Al-Ihsan	54
Tabel 4. 4 Data Jumlah Peserta Didik Yayasan Al-Ihsan Pemalang....	55
Tabel 4. 5 Data Penskoran Metode <i>Lafziyah</i>	58
Tabel 4. 6 Data Interval Metode <i>Lafziyah</i>	60
Tabel 4. 7 Data Penskoran Penguasaan Terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah.....	62
Tabel 4. 8 Data Interval Penguasaan Terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah.....	64
Tabel 4. 9 Tes Normalitas.....	67
Tabel 4. 10 <i>Lafziyah</i> dan Penguasaan Terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah.....	70

Tabel 4. 11 Heteroskedastisitas Kolerasi <i>Spearman's Rho</i>	71
Tabel 4. 12 Heteroskedastisitas <i>Glejser</i>	71
Tabel 4. 13 Model <i>Summary</i>	73
Tabel 4. 14 <i>Anova</i>	73
Tabel 4. 15 Koefisien	74



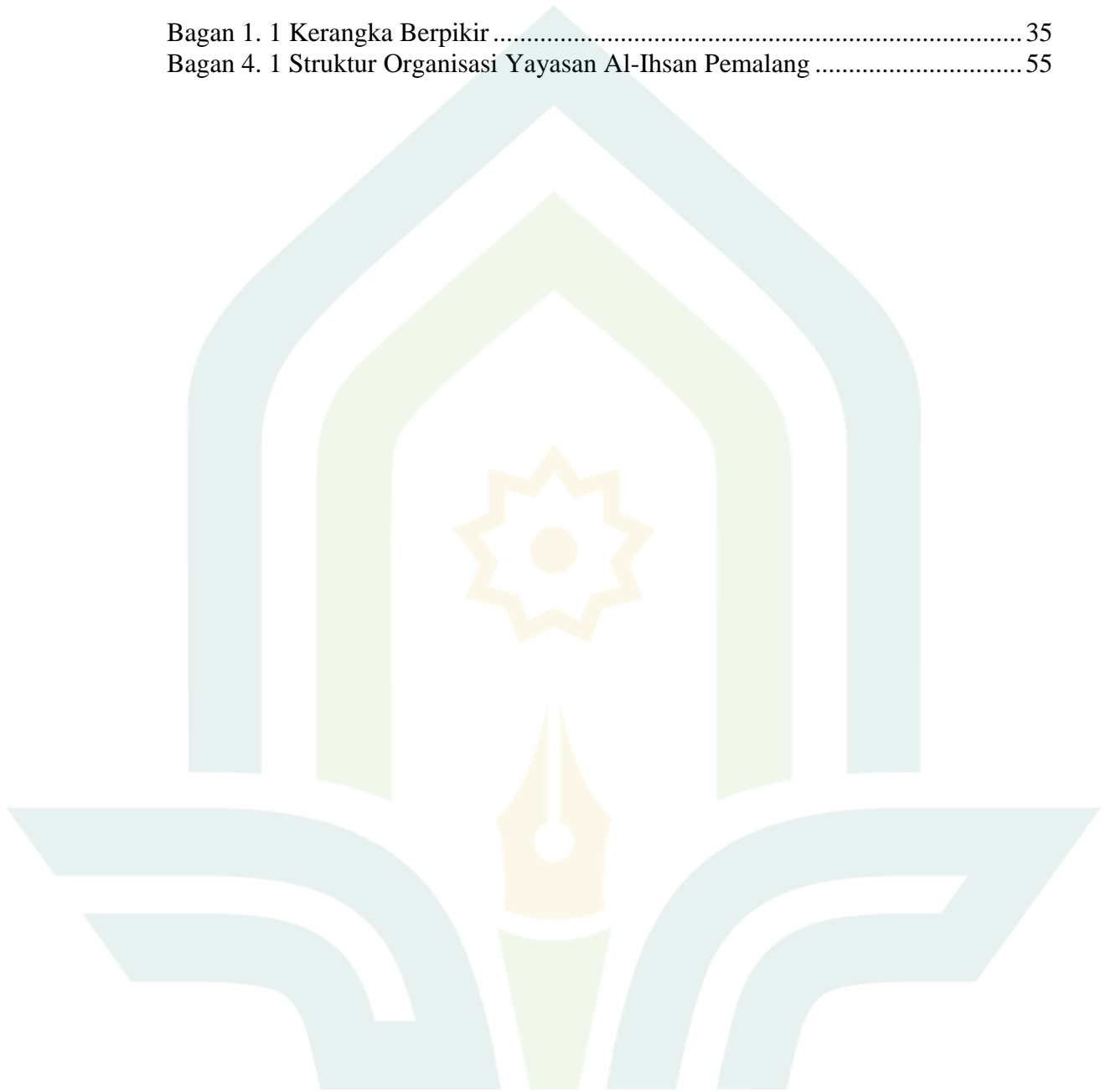
DAFTAR GAMBAR

Gambar 4. 1 Q-Q Plot Metode <i>Lafziyah</i>	68
Gambar 4. 2 Q-Q Plot Penguasaan Terjemah Al-Qur'an Surat Al-Baqarah.....	69
Gambar 4. 3 <i>Scatterplot</i>	72



DAFTAR BAGAN

Bagan 1. 1 Kerangka Berpikir	35
Bagan 4. 1 Struktur Organisasi Yayasan Al-Ihsan Pematang	55



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Surat Izin Penelitian	90
Lampiran 2 Surat Keterangan Telah Melaksanakan Penelitian.....	91
Lampiran 3 Blanko Bimbingan Skripsi	92
Lampiran 4 Kisi Kisi Instrumen Penelitian	94
Lampiran 5 Instrumen Penelitian	96
Lampiran 6 Lembar Validasi Instrumen.....	113
Lampiran 7 Hasil Uji Coba Angket.....	116
Lampiran 8 Hasil Validitas Angket.....	121
Lampiran 9 Hasil <i>Output</i> Reliabilitas.....	138
Lampiran 10 Hasil Penelitian Angket	139
Lampiran 11 Dokumentasi Penelitian	145

BAB I

PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah

Mempelajari dan menguasai ilmu Al-Qur'an merupakan suatu kewajiban, karena Al-Qur'an merupakan pijakan hidup buat pemeluk agama Islam dalam melangsungkan kehidupannya.¹ Sebagaimana sabda baginda Rasulullah Saw. dalam hadisnya:

لأصحابه شَفِيعًا القِيَامَةِ يَوْمَ يَأْتِي فَإِنَّهُ الْقُرْآنَ اقْرَأُوا

“Bacalah Al-Qur'an, maka sesungguhnya dia akan datang di hari kiamat dengan memberi syafa'at bagi pembacanya.” (HR. Muslim)

Dalam pendidikan agama Islam, mempelajari atau memahami Al-Qur'an menempati posisi yang sangat fundamental, sebab segala macam masalah maupun hukum sudah ada penjelasannya, terutama ketika mempelajari surah Al-Baqarah. Surat Al-Baqarah adalah yang paling panjang. Jumlah ayat surat Al-Baqarah sebanyak 286 ayat menurut hitungan mushaf Kufah, sebanyak 285 menurut hitungan mushaf Madinah, dan 287 menurut hitungan mushaf Bashrah. Yang menempati urutan nomor 2, tersusun atas 25.500 huruf, 6.221 kata.

Surat Al-Baqarah merupakan pangkal dari semua surah yang tersusun dalam Al-Qur'an (*Fustatul Qur'an*), karena di dalamnya termuat beberapa macam hukum yang tidak ada pada surat lain. Contohnya larangan riba, ayat kursi, tiga ayat terakhir, serta kewajiban menunaikan ibadah saum di bulan Ampunan bagi umat Islam. Di samping itu, terkandung beberapa topik yang sangat penting untuk dipelajari umat Islam dalam surat Al-Baqarah seperti

¹ Erva Iryan, “Al-qur'an dan Ilmu Pengetahuan” (Jambi: *Jurnal Ilmiah Universitas Batanghari Jambi*, No. 3, XXVII, 2017), hlm. 75.

kisah Nabi Adam, Nabi Ibrahim, Nabi Musa, serta hukum-hukum dalam Islam.²

Untuk mempelajari dan memahami surat Al-Baqarah, terdapat beberapa cara yang bisa dilakukan, di antaranya dengan menguasai ilmu terjemahnya. Berdasarkan penelitian yang dilakukan oleh Rizqa Ahmadi dalam jurnalnya yang berjudul “model terjemahan Al-Qur’an *Tafsiriyah* Ustad Muhammad Thalib”. Beliau mengatakan bahwa menerjemahkan Al-Qur’an bukanlah hal yang mudah, bahkan orang untuk Arab sendiri tergolong sukar dalam memahami bahasa Al-Qur’an tersebut, karena gaya bahasa yang terkandung di dalamnya tergolong tinggi. Untuk memahaminya, dibutuhkan modal keilmuan yang memadai di antaranya bisa dengan mempelajari gramatikal atau susunan bahasanya dan metode yang digunakan dalam menerjemahkannya.

Metode terjemah *lafziyah* atau biasa disebut sebagai terjemah harfiah merupakan salah satu metode yang bisa digunakan dalam menerjemahkan ayat Al-Qur’an. Metode tersebut hanya dengan melakukan perubahan pada bahasanya saja, namun tetap mempertahankan urutan-urutan kata atau gramatikal pada bahasa aslinya. Cara ini hanya sekedar mencari arti kata-perkata saja antara bahasa asli kalimat tersebut (Al-Qur’an) dengan bahasa yang akan menjadi target terjemahan, serta tidak mengubah urutan katanya.³

Di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang mengadakan pembelajaran Al-Qur’an. Yayasan ini merupakan salah satu Yayasan yang menerapkan pembelajaran terjemah Al-Qur’an di tingkat Menengah Atas dan Sarjana. Pembelajaran ini dikhususkan untuk orang remaja hingga dewasa, dengan syarat dan kriteria sudah bisa membaca Al-Qur’an dengan baik dan benar sesuai dengan kaidah tajwid serta *tahsin*.

² Muhammad Alan Juhri, “Al-Qur’an dan Toleransi di Indonesia : Sebuah Analisis Surat Al-Baqarah” (Yogyakarta, *Journal Of Qur’an Hadith Studies*, No. 02, July, VII, 2018), hlm. 5-7.

³ Rizqa Ahmadi, “Model Terjemahan Al-Qur’an Lafziyah Ustad Muhammad Thalib” (Surakarta: *Jurnal CMES*, No. 1, Januari-Juni, VIII, 2015), hlm. 60.

Pembelajaran Al-Qur'an di kelas ini, dilaksanakan seminggu sekali untuk laki-laki dalam waktu 1 jam. Waktu tersebut digunakan untuk membahas metode *lafziyah* Al-Qur'an. Metode *lafziyah* tersebut digunakan untuk membahas mengenai terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah oleh *kyai/ustad* yang diajarkan kepada para peserta terjemah. Pembelajaran metode *lafziyah* tersebut adalah ciri khas atau hal yang paling menonjol yang ada di yayasan Al-Ihsan, karena tidak ada yayasan atau lembaga pendidikan lain di Kabupaten Pemalang yang mengadakan pembelajaran Al-Qur'an surat Al-Baqarah berbasis metode *lafziyah*.

Selanjutnya, yayasan Al-Ihsan ini merupakan salah satu lembaga pendidikan non formal yang menjadi bagian dari Pendidikan Keagamaan Islam di kabupaten Pemalang. Yayasan ini di bawah naungan yayasan Al-Ihsan pusat dengan beberapa lembaga pendidikan seperti TPQ Al-Ihsan, Pondok *tahfiz* Anabul Al-Ihsan, pondok pesantren Al-Ihsan, dan Madrasah Al-Qur'an Al-Ihsan.

Madrasah Al-Qur'an Al-Ihsan mengadakan pembelajaran Al-Qur'an dan terjemah Al-Qur'an bagi anak-anak, remaja maupun orang dewasa dengan sistem *halaqah* dengan tingkatan kelas di antaranya kelas *tahsin*, *tahfidz*, serta terjemah Al-Qur'an. Pada kelas pertama yaitu kelas *tahsin*. Anak-anak atau para peserta *tahsin* diajari tata cara membaca huruf hijaiyah. Dimulai dari Iqro 1 sampai ke 6 kemudian dilanjutkan langsung untuk membaca Al-Qur'an. Selain itu, di kelas ini mereka diajari mengenai tajwid, *makhorijul* huruf, dan lain sebagainya. Selanjutnya pada kelas 2 atau kelas *tahfiz*. Para peserta *tahfiz* diajari untuk menghafal Al-Qur'an diawali dari juz Ama atau Juz 30, kemudian dilanjutkan masuk ke juz 1 dan seterusnya. Selanjutnya pada kelas terakhir yaitu terjemah Al-Qur'an, peserta terjemah diajari tata cara menerjemahkan Al-Qur'an surat Al-Baqarah dengan metode *lafziyah* atau kata perkata.

Pendidikan yang telah dilaksanakan di atas, dimaksudkan agar peserta didik tersebut bisa menjalankan peranan penting yang menuntut penguasaan tentang ajaran agama Islam melalui bacaan, tulisan, hafalan dan pemahaman Al-Qur'an.

Berdasarkan latar belakang di atas, penulis memutuskan akan melaksanakan penelitian dengan judul: “**Pengaruh Metode Lafziyah Terhadap Penguasaan Terjemah Al-Qur’an Surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang**”.

B. Rumusan Masalah

Berdasarkan latar belakang yang telah tertera di atas, maka penulis merumuskan masalah penelitiannya sebagai berikut:

1. Bagaimana pembelajaran metode *lafziyah* dalam terjemah Al-Qur’an surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang?
2. Apakah terdapat pengaruh metode *lafziyah* terhadap penguasaan materi terjemah Al-Qur’an surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang?

C. Tujuan Penelitian

Berdasarkan permasalahan yang dibicarakan dalam penelitian ini, maka tujuan penelitian ini adalah:

1. Untuk mendeskripsikan pembelajaran metode *lafziyah* dalam terjemah Al-Qur’an surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang.
2. Untuk menganalisis pengaruh metode *lafziyah* terhadap penguasaan materi terjemah Al-Qur’an surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang.

D. Kegunaan Penelitian

1. Teoritis

Penelitian ini diharapkan bisa menambah wawasan dan pengetahuan mengenai pengaruh metode *lafziyah* terhadap penguasaan materi Al-Qur’an surat Al-Baqarah.

2. Manfaat Praktis

- a. Bagi Penulis, penulis mengetahui manfaat metode *lafziyah* dalam pembelajaran terjemah Al-Qur’an surat Al-Baqarah.
- b. Bagi Pembaca, pembaca mengetahui bahwa metode *lafziyah* mempunyai peranan penting dalam mempelajari dan memahami ilmu terjemah Al-Qur’an surat Al-Baqarah.

- c. Bagi *Kyai/Ustadz*, meningkatkan kinerja *kyai/ustad* dalam pembelajaran terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah.
- d. Bagi Yayasan, memberikan kontribusi yang baik dalam proses peningkatan pembelajaran pada aspek terjemah Al-Qur'an.

E. Sistematika Penulisan

BAB I : Pendahuluan, berisi tentang latar belakang masalah, rumusan masalah, tujuan penelitian, kegunaan penelitian, serta sistematika penulisan.

BAB II : Landasan Teori, membahas tentang deskripsi teori metode *lafziyah* terhadap penguasaan terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Pematang. Pada subab pertama berisi metode *lafziyah* yang meliputi definisi, histori, serta keunggulan dan kelemahan metode. Pada subab kedua berisi tentang Terjemah Surat Al-Baqarah yang meliputi definisi terjemah Al-Qur'an, dan Pemilihan Al-Qur'an surat Al-Baqarah. Pada subab ketiga berisi tentang teknik dalam menerjemahkan Al-Qur'an yang meliputi teknik kesepadanan lazim, teknik amplifikasi, teknik implikasi, teknik kompensasi, teknik variasi, teknik modulasi, teknik transposisi, teknik generalisasi, teknik *lafziyah* (literal atau harfiah), teknik *maknawiyah* atau *tafsiriyah*, serta teknik peminjaman (murni).

BAB III : Metode penelitian yang terdiri atas jenis dan pendekatan penelitian, tempat dan waktu penelitian, variabel, populasi, sampel, dan teknik pengambilan sampel, teknik pengumpulan data, uji instrumen, dan teknik analisis data.

BAB IV : Hasil Penelitian dan Pembahasan yang meliputi data hasil penelitian, analisis data, dan pembahasan.

BAB V : Penutup yang meliputi kesimpulan dan saran. Bab ini berfungsi untuk memberikan inti dari uraian yang telah dijelaskan dan saran yang diberikan peneliti kepada penelitian yang selanjutnya mengenai metode *lafziyah* dan penguasaan terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah.

PENUTUP

A. Kesimpulan

Berdasarkan hasil penelitian yang telah dilaksanakan, maka dapat disimpulkan bahwa proses pembelajaran metode *lafziyah* pada terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah di yayasan Al-Ihsan Kecamatan Pemalang Kabupaten Pemalang dibagi menjadi 3 tahapan yaitu orientasi, inti, dan penutup. Pada tahap orientasi hanya diisi dengan salam dari *kyai/guru* serta penyiapan modul terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah yang kosong. Pada tahap inti, dimulailah proses metode *lafziyah* dalam Al-Qur'an surat Al-Baqarah dengan cara tanya jawab mengenai arti kata-perkata dari ayat Al-Qur'an tersebut yang sebelumnya telah dibaca bersama-sama. Jika tidak ada yang tahu, maka *ustadz* tersebut yang akan menjawabnya. Jika ada yang tahu maka akan menyaring jawabannya terlebih dahulu. Jika benar akan ditulis oleh peserta terjemah. Jika salah maka akan dibenarkan dan dituliskan ke dalam modul terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah. Kemudian pada tahap terakhir yaitu penutup, diisi dengan tanya jawab tentang metode *lafziyah* yang telah diajarkannya *kyai*, serta ditutup dengan doa *kafaratul* majelis.

Kemudian berdasarkan hasil dari perhitungan data dan analisis dari rumus-rumus statistika. Maka dapat disimpulkan ada pengaruh antara metode *lafziyah* dengan penguasaan terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah. adapun besarnya pengaruh variabel bebas (metode *lafziyah*) dengan variabel terikat (Penguasaan terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah) yaitu sebesar 81,2%. Pengaruh tersebut, disebabkan adanya hubungan yang linier antara metode *lafziyah* (x) dengan penguasaan terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah (y) dengan tingkat pengaruh metode *lafziyah* terhadap penguasaan terjemah Al-Qur'an surat Al-Baqarah di Yayasan Al-Ihsan Pemalang tergolong sangat kuat.

B. Saran

Berdasarkan hasil penelitian yang diperoleh dari data-data yang ada di lapangan, semuanya berjalan dengan baik dan lancar. Namun, bukan hal yang keliru apabila peneliti ingin mengemukakan beberapa saran yang harapannya bisa bermanfaat bagi penelitian selanjutnya. Adapun saran yang dimaksud adalah sebagai berikut:

1. Saya berharap penelitian selanjutnya dapat memperdalam kembali menggali lebih dalam mengenai pengaruh metode *lafziyah* terhadap penguasaan terjemah Al-Qur'an.
2. Hendaknya peneliti selanjutnya bisa mengembangkan ruang lingkupnya, mengingat penelitian ini belum sepenuhnya menggambarkan tentang sepenuhnya pengaruh metode *lafziyah* terhadap penguasaan terjemah Al-Qur'an. Dalam mengumpulkan data penelitian hendaknya menggunakan teknik dan instrumen yang lebih baik dan optimal.

DAFTAR PUSTAKA

- Adrianto, M. Fahri. M.R. Nababan, dan Eva Farhah. 2021. Analisis Teknik dan Metode Penerjemahan Al-Qur'an dan Terjemahannya Versi Kementerian Agama dalam Ayat-ayat Khawatim Al-Suwar. *Prosiding Seminar Nasional Universitas Ma Chung*. Surabaya: 121.
- Adriyanto, Moch Jefri. 2022. Analisis Faktor-Faktor Yang Mempengaruhi Kinerja Koperasi. *Jurnal Ekonomi & Bisnis*. VII (1): 31.
- Agustin, Putri dan Rita Intan Permata Sari. 2020. Pengaruh Pendidikan dan Kompetensi Terhadap Kinerja Divisi New Product Development (NPD) Pada PT. Mayora Indah TBK. *Jurnal Ilmiah M-Progress*. Jakarta. X (2): 179.
- Ahmadi, Rizqa. Model Terjemahan Al-Qur'an Tafsiriyah Ustad Muhammad Thalib. *Jurnal CMES*. Surakarta. VIII (1): 60.
- Ahmadi, Rizqa. Model Terjemahan Al-Qur'an Tafsiriyah Ustad Muhammad Thalib. *Jurnal CMES*. VIII (1): 60.
- Akmaliyah. 2016. *Wawasan dan Teknik Terampil Menerjemahkan*. Bandung. Pustaka Rahmat.
- Al-Maziidi A.K.M. dan T. Hairi. 2022. Strategi Penerjemahan Kata-kata Budaya pada Novel *Kimi No Na Wa* bahasa Jepang ke dalam Bahasa Indonesia. *Jurnal Pendidikan Bahasa Jepang*. Yogyakarta. VIII (1): 85.
- Angrain, Rosita. 2014. Berita Terjemahan pada Situs Media Online (Tinjauan proses Penerjemahan pada Rubrik Internasional & Rubrik Celebrity-Word Celeb dalam okezone.com). *Jurnal Komunikasi Universitas Tarumanagara*. Jakarta. VI (3): 11.
- Anna, Faikha. 2015. *Efektifitas Pelaksanaan Metode Lafziyah Pada Pembelajaran Terjemah Al-Qur'an di Madrasah Diniyah Ula Anwarul Qur'an Gading Tugusumberejo Peterongan Jombang*.

- Thesis*, Fakultas Agama Islam. Universitas Pesantren Tinggi Darul Ulum: Jombang.
- Arischa, Suci. 2019. Analisis Beban Kerja Bidang Pengelolaan Sampah Dinas Lingkungan Hidup dan Kebersihan Kota Pekanbaru. *JOMP FISIP*. XI (1): 8.
- As-Salafy, Thalhah. 2021. Teknik, Metode dan Ideologi Penerjemahan Arab-Indonesia dalam Terjemahan Buku *Manzhumah Al-Qawaid Al-Fiqhiyyah* karya Syeikh Abdurrrahman bin Nashir As-Sa'Diy. *Journal of Arabic studies*. Surakarta. I (2): 127.
- Baihaki, Egi Sukma. 2017. Penerjemahan Al-Qur'an : Proses Penerjemahan Al-Qur'an di Indonesia. *Jurnal Ushuluddin*. Jakarta. XXV (1): 45.
- Budiastuti, Dyah dan Agustinus Bandur. 2018. *Validitas dan Reliabilitas Penelitian*. Jakarta. Mitra Wacana Media.
- Christalisana, Chandra. 2018. Pengaruh Pengalaman dan Karakter Sumber Daya Manusia Konsultan Manajemen Kontruksi Terhadap Kualitas Pekerjaan pada Proyek di Kabupaten Pendeglang. *Jurnal Fondasi*. VII (1): 91.
- Firdausya, Farah Amalia dan Rachmah Indawati. 2023. Perbandingan Uji Glejser dan Uji Park dalam Mendeteksi Heteroskedastisitas pada Angka Kematian Ibu di Provinsi Jawa Timur Tahun 2020. *Jurnal Ners*. Surabaya. VII (1): 3.
- Hadi, Muhammad Zaki Pahrul dan Erwin Suhendra. 2019. Analisis Ideologi dan Teknik Penerjemahan pada Teks Terjemahan Mahasiswa STIBA Bumigora Tahun Akademik 2017/2018. *Journal on Language and Literature*. Mataram. XI (1): 33.
- Hartono, Rudi. 2017. *Pengantar Ilmu Terjemah (Teori dan Praktek Terjemah)*. Semarang. Cipta Nusantara.
- Hidayatullah, Khanafi. Metode Terjemah Al-Qur'an *lafziyah* di Pondok Pesantren Al Anwar Sleman. *Jurnal El-Afkar*. II (1): 145.

- Hikmawati, Fenti. 2020. *Metodologi Penelitian*. Depok. PT Rajagrafindo.
- Iryan, Erva. Al-qur'an dan Ilmu Pengetahuan. 2017. *Jurnal Ilmiah Universitas Batanghari Jambi*. XXVII (3): 75.
- Iskani. *Pengukuran Skala Guttman Secara Tradisional (Cross Sectional)*.
- Juhri, Muhammad Alan. 2018. Alqur'an dan Toleransi di Indonesia : Sebuah Analisis Surat al-Baqarah. *Journal Of Qur'an Hadith Studies*. Yogyakarta. VII (2): 5-7.
- Kurniasari, Fikhi. 2007. *Pengaruh Pembelajaran Metode Terjemah Lafziyah Al-Qur'an Dalam Meningkatkan Kemampuan Bahasa Arab di Pondok Pesantren Nurul Faizah Rangkut Surabaya*. Skripsi, Fak. Tarbiyah. UIN Sunan Ampel: Surabaya.
- Lily, Cahyanti dan Dewi Asiyatus Shofuroh. 2022. *Makalah, Pengaruh Biaya Bahan Bakar Minyak Terhadap Uang Saku*. Metro: IAIN Metro.
- Liswahyuningsih, Ini Luh Gede. 2021. Analisis Teknik Penerjemahan Frasa Nomina Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Inggris. *Prosiding Seminar Nasional Linguistik dan Sastra*. Denpasar: 284.
- Ma'mur, Ilzamudin. 2021. *Penerjemahan Sejarah, Konsep dan Pemikiran*. Serang. Media Madani.
- Ma'arif, Samsul. 2016. Surat Al-Baqarah: Repetisi Sebagai Piranti Kohesi dalam Al-Qur'an. *Jurnal Al-Itqan*. II (01): 3.
- Mahmudah, Umi. 2020. *Metode Statistika Step By Step*. Pekalongan. NEM.
- Mannan, Ahmad Mizan Rosyadi Abdul Jalil. Pendampingan Terjemah Perkata pada Komunitas Translator di Ponpes Bustanul Ma'arif Jember. *Journal of Education & Community Service*. I (3): 79.

- Mardiana, Wiwik. 2014. Teknik Transposisi dan Modulasi: Kesepadanan dan Pergeseran dalam Penerjemahan Cerpen Berjudul. *Parole: Journal of Linguistics and Education*. Semarang. IV (2): 122.
- Masduki. 2021. Jenis dan Makna Terjemahan (Ditinjau dari Kelebihan dan Kekurangannya). *jurnal Prosodi*. V (2): 3.
- Matondang, Zulkifli. 2019. Validitas dan Reliabilitas Suatu Instrumen Penelitian. *Jurnal Tabularasa PPS Unimed*. VI (1): 89.
- Nababan, Donal J. 2017. Metode, Strategi, dan Teknik penerjemahan: Sebuah Tinjauan Mendalam. *Masyarakat Linguistik Indonesia*. Surakarta. XII.
- Nasution, Hanapi. Metodologi Terjemahan Al-Qur'an dalam Al-Qur'an dan Terjemahannya Bahasa Batak Angkola. *Jurnal Ilmu-Ilmu Ushuluddin*. VII (01): 16.
- Purba, Djuli Sjafei dkk. 206. Pelatihan Penguasaan Software SPSS dalam Pengolahan Regresi Linier Berganda untuk mahasiswa Fakultas Ekonomi Universitas Simalungun di Masa Pandemi Covid 19. *Jurnal Karya Abadi*. Jambi. V (5): 206.
- Putra, Pebri Pranika. 2021. *Teknik dan Ideologi Penerjemahan Bahasa Inggris*. Bengkulu. : Penerbit Samdura Biru.
- Rachmawati, Raja. 2018. Teknik dan Ideologi Penerjemahan di *Wordpress*. *Jurnal Ilmiah Kebahasaan dan Sastra*. Bintan. IV (2): 45.
- Rachmawati, Raja. 2018. Teknik Penerjemahan Transposisi dan Keakuratan Hasil Terjemahan: Studi Kasus Menu Restoran. *Jurnal Ilmiah Kebahasaan dan Kesastraan*. Bintan. IV (1): 104.
- Rahma, Anita dan Sri Marmanto. Analisis Teknik Penerjemahan Adaptasi dan Variasi pada *Subtitle* Film Batman Versi Bahasa Jawa Mataraman. *Journal Of Linguistics*. Surakarta. III (1): 18.
- Riadi, Edi. 2014. *Metode Statistika Parametrik & Nonparametrik*. Tangerang. PT Pustaka Mandiri.

- Rohmah, Lailatul. 2007. *Pengaruh Penerapan Metode Terjemah Al-Qur'an Secara Lafziyah Terhadap Pemahaman Arti Al-Qur'an Siswa di SMP Al-Hikmah Surabaya. skripsi.* Fakultas Tarbiyah. UIN Sunan Ampel: Surabaya.
- Rosyidah dan Tamara Aurelia Gita Kartika. 2023. Penerapan Teori Penerjemahan Eksplisitasi dan Implisitasi dalam Hasil Terjemahan Erzählung Die Verwandlung. *Jurnal Deutsch als Fremdsprache in Indonesien.* Malang. VII (1): 2.
- Saentisna, Made Detriasmita. 2019. Tingkat Kesepadanan Hasil Terjemah Abstrak Skripsi Mahasiswa Program Studi Ekonomi Pembangunan Fakultas Ekonomi dan Bisnis Universitas Udayana. *Jurnal Bahasa dan Sastra.* Bali. V (1): 49.
- Setiawan, Cruiseietta Kaylana dan Sri Yanthy Yosepha. 2020. Pengaruh Green Marketing dan Brand Image Terhadap Keputusan Pembelian Produk The Body Shop Indonesia. *Jurnal Ilmiah M-Progress.* Jakarta. X (1): 4.
- Sianturi, Shelly Febriani. 2022. Analisis Teknik Penerjemahan Subtitle Serial Drama Go Ahead Episode 1. *Jurnal Bahasa, Sastra dan Budaya.* Gorontalo. XII (3): 5.
- Sinambela, Lian Poltak. 2020. Penelitian Kuantitatif. *Prismakom.* Garut. XVII (1): 27.
- Sugiyono. 2017. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D.* Bandung. Alfabeta.
- Syihabuddin. 2016. *Penerjemahan Arab Indonesia.* Bandung. UPI Press.
- Umar, Juairiah. 2017. Kegunaan Terjemah Qur'an Bagi Ummat Muslim. *Jurnal Al-Mu'ash.* XIV (1): 32.
- Widyatama, Dery Fauzan. 2015. Analisis Faktor-Faktor Yang Mempengaruhi Pendapatan Pedagang Sembako di Pasar Besar Kota Malang. *Jurnal Ilmiah.* Malang: 6.

Wiyatasari, Reny. 2015. Teknik Penerjemahan Tindak Tutur Direktif dalam Cerpen Doktor Sihir Karya Iwaya Sazanami dan Lahirlah Melos Karya Dazai Osamu. *Izumi*. IV (2): 45.

Yasir, Muhammad dan Ade Jamaruddin. 2016. *Studi Al-Qur'an*. Riau. Asa Riau.

Yayasan Al-Ihsan. 2018. *Modul Terjemah Al-qur'an juz 1*. Pematang.

Yusuf, Muri. 2014. *Metode Penelitian*. Jakarta. Prenadamedia Group.

Yusufi, Adnan. 2016. Metode Praktis Menerjemahkan Jumlah Ismiyah dan Jumlah Fi'iliyah ke dalam Bahasa Indonesia serta Alternatif Strategi Pembelajarannya. *Jurnal Dialektika Jurusan PGSD*. Purwokerto. V (1): 72.



DAFTAR RIWAYAT HIDUP

IDENTITAS DIRI

Nama : Ikbal Febriyanto
Tempat Tanggal Lahir : Pemalang, 16 Februari 1999
Agama : Islam
Alamat : Jalan Sumbodro RT. 003 RT. 003 Dk. Kaligawe Desa
Kaligelang Kecamatan Taman Kabupaten Pemalang
E-mail : Ikbalfebriyanto@mhs.uingusdur.ac.id
Nama Ayah : Rodin
Nama Ibu : Nuraeni

RIWAYAT PENDIDIKAN

2005-2011 : SDN 03 Kaligelang
2011-2014 : SMP Al-Irsyad Pemalang
2014-2015 (Unfinished) : Pondok Pesantren Baitussalam Semarang
2015-2018 : MAN Pemalang
2018-2024 : UIN KH Abdurrahman Wahid Pekalongan